

## Amendment to Documentary Credit (DC) Application

### Đơn Yêu Cầu Sửa Đổi Thư Tín Dụng (DC)

To: HSBC Bank (Vietnam) Ltd

K/g: Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam)

This is an application for the trade service(s) specified below. Please complete the required information and provide any instructions related to the trade service(s).

Đây là đơn yêu cầu đối với (các) dịch vụ thương mại được quy định cụ thể dưới đây. Vui lòng hoàn tất các thông tin theo yêu cầu và cung cấp bất kỳ chi thị nào liên quan đến (các) dịch vụ thương mại.

**2.1 Applicant (the Customer)/ Tên của Bên Yêu Cầu (Khách Hàng)**

**2.3 Applicant Tel/ Số Điện Thoại của Bên Yêu Cầu**

**2.2 Name of Contact Person/ Tên của Người Liên Hệ**

**2.4 Import Account No. (if known)/ Tài Khoản Nhập Khẩu Số (nếu biết)**

**3.1 DC Number/ Số DC**

**3.2 Contract Number (provide new details, if any)/ Số Hợp Đồng (chỉ cung cấp thông tin mới, nếu có)**

**4. Present Beneficiary/ Bên Thụ Hưởng Hiện Tại**

**3.3 Contract Date (provide new details, if any)/ Ngày Hợp Đồng (chỉ cung cấp thông tin mới, nếu có)**

**5.1 DC Currency/ Loại Tiền Tệ của DC**

**5.2 DC Amount/ Số Tiền DC**

**5.3 Amend DC amount/ Sửa đổi Số Tiền của DC**

Increase/ Tăng/       Decrease the amount by/ Giảm Số Tiền

**5.5 Amend Latest Shipment date/ Sửa đổi Ngày Giao Hàng Chậm Nhất**

New Latest Shipment Date/ Ngày Giao Hàng Chậm Nhất Mới

D	D	M	M	M	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

**5.6 Amend Expiry Date/ Sửa đổi Ngày Hết Hạn**

D	D	M	M	M	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

**5.7 Amend period for presentation to:/ Sửa đổi thời hạn xuất trình chứng từ thành**

 days/ ngày

**5.4 New Amount in figures/ Số Tiền Mới Bằng Số**

**5.8 Insurance/ Bảo Hiểm**

Increase in insurance cover note attached  
Tăng số tiền bảo hiểm như trong giấy chứng nhận đính kèm

**6. Other amendments/ Các Sửa Đổi Khác**

**7. Amendment charges** - Amendment charges to be paid by:

*Phí Sửa Đổi – Phí Sửa Đổi được thanh toán bởi:*

Applicant by debiting account number

*Bên Yêu Cầu bằng cách ghi nợ số tài khoản*

Beneficiary's account

*Tài Khoản của Bên Thụ Hưởng*

**8. Cash Collateral - Margin Payment/ Ký Quỹ Bằng Tiền – Thanh Toán Tiền Ký Quỹ**

debit any additional margin payment required from our account number

*ghi nợ bất kỳ khoản thanh toán tiền ký quỹ bổ sung nào được yêu cầu từ tài khoản của chúng tôi số*

The Customer agrees that HSBC may debit the Customer's account(s) at HSBC, including current accounts, marginal deposit account, term deposit account and/or other accounts (if any) to effect the aforesaid payment without further obtaining any consent or authorization from the Customer. If such debit by HSBC results in a negative account balance, the Customer acknowledges that the outstanding amount shall constitute a debt and HSBC will provide the Customer with a forced loan with its period, interest rate and currency to be determined by HSBC until the Customer makes full payment and advised to the Customer in form of the Loan Advice immediately after such forced loan.

The foreign exchange transactions (if any) shall be implemented in accordance with the general Terms and Conditions published at HSBC's website or the agreement executed between the Customer and HSBC.

The duration of documentary credit facility is determined from and including the day following the date of DC issuance to and including the final due date for payment under the DC terms (the "DC Maturity Date"). The actual DC Maturity Date shall be the date of the respective Retirement Advice to be sent by HSBC to the Customer.

*Khách Hàng đồng ý rằng HSBC có thể ghi nợ (các) tài khoản của Công Ty mở tại HSBC, bao gồm các tài khoản vãng lai, tài khoản ký quỹ, tài khoản tiền gửi và/hoặc các tài khoản khác (nếu có) để thực hiện các việc thanh toán này mà không cần thêm bất kỳ sự chấp thuận hoặc ủy quyền nào từ Khách Hàng. Nếu việc ghi nợ như vậy dẫn đến một số dư âm trong tài khoản, Khách Hàng đồng ý nhận nợ bắt buộc đối với khoản tiền còn thiếu và HSBC sẽ cấp cho Khách Hàng một khoản vay bắt buộc với kỳ hạn, mức lãi suất và loại tiền tệ do HSBC xác định cho đến khi Khách Hàng thanh toán đầy đủ và thông báo cho Khách Hàng dưới hình thức Thông Báo Về Khoản Vay ngay sau khi cấp khoản vay bắt buộc đó.*

*Các giao dịch ngoại hối (nếu có) sẽ được thực hiện theo các Điều khoản và Điều kiện chung công bố tại trang điện tử của HSBC hoặc theo hợp đồng ký kết giữa Khách Hàng và HSBC.*

*Thời hạn cấp tín dụng được xác định từ và bao gồm ngày tiếp theo ngày phát hành thư tín dụng cho đến và bao gồm ngày đến hạn thanh toán cuối cùng cho bên thụ hưởng theo điều khoản thanh toán trên thư tín dụng ("Ngày Đến Hạn Thanh Toán Thư Tín Dụng"). Ngày Đến Hạn Thanh Toán Thư Tín Dụng cụ thể sẽ là ngày của Thông Báo Thanh Toán Thư Tín Dụng tương ứng được HSBC gửi đến Khách Hàng.*

We refer to HSBC's Standard Trade Terms (as amended from time to time) which can be accessed, read and printed by the Customer at/from

[www.gbm.hsbc.com/standard-trade-terms](http://www.gbm.hsbc.com/standard-trade-terms) or alternatively the Customer can request a copy from its Relationship Manager (the Standard Trade Terms). This amendment application incorporates and is subject to the Standard Trade Terms as though they were set out in full in this application, and together they form an important agreement.

By signing this amendment application the Customer:

- irrevocably requests HSBC to provide the above trade service(s) in accordance with the instructions in this form; and
- confirms that it has read and understood the Standard Trade Terms and agrees that this application incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms applies to the above requested trade service(s).

*Chúng tôi dẫn chiếu đến Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn của HSBC (như được sửa đổi tại từng thời điểm) mà Khách Hàng có thể truy cập, đọc và in tại/từ*

*[www.gbm.hsbc.com/standard-trade-terms](http://www.gbm.hsbc.com/standard-trade-terms) hoặc Khách Hàng có thể yêu cầu một bản sao từ Giám Đốc Quan Hệ Khách Hàng của Khách Hàng (Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn).*

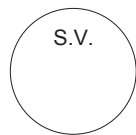
*Đơn yêu cầu sửa đổi này bao gồm và phụ thuộc vào Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn như thể Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn được quy định đầy đủ trong đơn yêu cầu này, và cùng với đơn yêu cầu này cấu thành một thỏa thuận quan trọng.*

*Bằng cách ký đơn yêu cầu sửa đổi này Khách Hàng:*

- yêu cầu không hủy ngang HSBC cung cấp (các) dịch vụ thương mại nêu trên theo các chỉ thị trong biểu mẫu này; và
- xác nhận rằng Khách Hàng đã đọc và hiểu Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn và đồng ý đơn yêu cầu này bao gồm Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn và rằng Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn áp dụng cho (các) dịch vụ thương mại được yêu cầu nêu trên.

Signed for and on behalf of the Customer:

*Ký thay mặt và đại diện cho Khách Hàng:*



**Authorised Signatories and Company Stamp** (if applicable)/ *Chữ Ký Được Ủy Quyền và Con Dấu Công Ty (nếu áp dụng)*